

Zeitschrift: Die Berner Woche
Band: 37 (1947)
Heft: 19

Rubrik: Politische Rundschau

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 25.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

POLITISCHER UNDSCHAU

Den Abstimmungen entgegen

-an- Ein Plakat von seltener Eindrücklichkeit zielt gegenwärtig alle Wände und Litfassäulen: Ein eiserner Käfig mit einer Paragrafenkrone hängt schräg in der Luft, darin steht ein blauer Mann, nur schemenhaft angedeutet, und streckt einen Zettel mit der Neinparole zwischen den Gitterstäben heraus. Dieses Nein gilt der Abstimmung vom 18. Mai über die sozialdemokratische Initiative «Wirtschaftsreform und Rechte der Arbeit». Bei den von Bundesrat, Nationalrat und Ständerat ausgegebenen Parolen, die sämtlich Verwerfung empfehlen, bei der Ueberzahl von Gegnern in allen bürgerlichen Lagern, bei der Isolierung der befürwortenden Linken scheint es ein leichtes, den Ausgang dieser Abstimmung vorauszusagen. Die allgemeine Stimmung gegen ein Fortdauern jeglicher Reglementierung wird das übrige tun.

Am 6. Juli aber wird sich die gleiche Gegnerschaft auch in der Entscheidung über die Wirtschaftsartikel austoben, obgleich nun diesmal die Parteien fast einhellig ein Ja fordern. Es ist zu erwarten, dass der «eiserner Käfig» auch als Symbol für die «planwirtschaftliche» Wirkung der neuen Bundesverfassungsartikel aufgegeben werden soll. Obgleich genau umschrieben wird, wie auch künftig die Wirtschaftsfreiheit aufrecht erhalten werden müsse, und dass nur dort, wo unter der Herrschaft der freien, schrankenlosen Konkurrenz Gefahr bestehe, dass wesentliche wirtschaftliche Aufgaben nicht erfüllt werden könnten, der Staat mit seinen Vorschriften nachhelfen müsse.

Die Duttweilerpartei gibt die offene Verwerfungsparole aus. Für den «Landestag» dieser «ganz echten Liberalisten» soll in den Artikeln «keine Grundlage für eine in die Zukunft weisende Wirtschaftspolitik» zu finden sein. Der Landwirtschaft, um deretwillen die Ergänzung unserer eidgenössischen Verfassung in erster Linie geschaffen wurde, könne anderswie geschützt werden, durch «gesetzliche Massnahmen gegenüber dem Auslande». Durch Schutzzölle also? Seit wann ist Gottlieb Duttweiler Schutzzöllner? Oder welche ändern «gesetzlichen Massnahmen» sind in dem verschwommenen Satze gemeint?

Man kann sagen, es sei «nur» der dem Schwund verfallene Landesring Duttweilers, der die Verwerfung empfehle. Aber man passe auf: Auch an der Tagung des Schweizerischen Gewerbeverbandes vom 3. und 4. Mai in St. Gallen standen sich 224 annehmende und 115 ablehnende Delegiertenstimmen gegenüber, welche die Furcht vor den «staatssozialistischen Pferdefüssen» der Artikel — namentlich in der Innerschweiz — bezeugen. Es braucht auch ein Ständemehr! Und die Altersversicherung — sie könnte manche Neinstimmen abkriegen, nur weil zweimal Nein gleichviel wie einmal kostet! Wobei zu bemerken ist, dass die gegenwärtigen Lohnbewegungen von den Gegnern der AHV ausgemünzt werden könnten! «Den

unersättlichen Lohntreibern, die an der Inflationsdrohung schuld sind, sollen wir noch das Geschenk der AHV machen?» Man hat diese Stimmen auch schon vernommen. Es fehlt bestimmt nicht an Symptomen, welche von den Freunden der beiden Vorlagen ernst genommen werden müssen, damit nicht am 6. Juli die «Erprobung der Demokratie» mit einer schlimmen Blamage abschliesse.

«Die Geschichte mag lehren . . .»

Wallace, der ehemalige amerikanische Vizepräsident, hat der Öffentlichkeit seines Landes prophezeit, in Frankreich bestehe die Möglichkeit eines Bürgerkrieges. Der amerikanische Staatssekretär General Marshall hat in seiner Radiorede an das Volk der USA vom «todkranken Patienten Europa» gesprochen, und von den Aerzten, die bisher nichts getan hätten, als ergebnislos zu beraten. Seit diese beiden Warnungen bekannt geworden, hat die Diskussion des Moskauer Ergebnisses beiderseits des Atlantischen Ozeans ergeben, dass Amerika stillschweigend an die Arbeit gehen will, um dem «Patienten» die Hilfe angedeihen zu lassen, die ihm — und ebenso den USA — nützen wird. Was eigentlich getan werden soll — man weiss es nicht. Nur eines scheint sicher: Die aufzuwendenden Millionen und Milliarden, denn darunter geht es nicht, werden den Volksvertretern nur unter ordentlichen Widerständen abzuknöpfen sein. Nur 200 Millionen soll beispielsweise die Nachfolgeorganisation der UNRRA bekommen. Ob das Hilfsprogramm an die Griechen und Türken im vollen von Truman geforderten Umfange bewilligt wird, steht noch nicht fest. Dabei sind mehr als sechs Wochen vergangen, seit der Präsident seine Forderung aufstellte. Die ganze Moskauer Konferenz stand unter dem Schatten dieses Programms, und die Unversöhnlichkeit der Russen wird vielfach aus dem Misstrauen erklärt, welche die amerikanische Ankündigung — sie wurde am dritten Konferenztag bekannt — im Kreml ausgelöst. Und dennoch — Senat und Repräsentantenhaus sind heute noch weit von der Einhelligkeit in der Billigung dieser neuen USA-Politik entfernt. Man hat sich nicht umsonst vor den Wahlen den Wählern vorgestellt als die Partei, die den «verdammten Staat» das Sparen lehren werde! Soll man also heute Ja sagen zu den unerwartet geforderten 400 Millionen Dollars — und morgen vielleicht nochmals Ja, wenn das Vielfache davon verlangt wird?

Denn — das grosse Hilfsprogramm verlangt das Vielfache. Soll der ganze verdere Orient als wirtschaftlich kräftige und damit auch zur politischen Selbständigkeit und zur militärischen Wahrhaftigkeit fähige Sphäre aufgebaut werden, dann müssen die USA auf lange Jahre hinaus helfen. Und wenn aus dem westelbischen Deutschland ein gesundes Land werden soll, dann braucht das abermals Geld und immer noch mehr Geld — und nicht nur Almosen.

Der Weg, den Amerika gehen will, scheint jedoch nicht jener zu sein, welchen Truman in seinem ursprünglichen Griechenhilfeprogramm andeutete. Man vergesse nicht: Es geht auch anders als durch die Kanäle der amerikanischen Staatsrechnung. Und eben das meinen die amerikanischen Senatoren und Repräsentanten, welche Trumans neue Budgetposten auf ein Minimum beschneiden wollen. Wozu gibt es eine amerikanische Hochfinanz?

Wenn wir in nächster Zeit, von Mord- und Totschlagaffären, von Irgun Zwei Leumi-Terror in Palästina, von Kriegsverbrecherprozessen, von Hinrichtungen, von Streiks, von französischen Brotsorgen und Aehnlichem abgesehen, wenig Nachrichten über Fortschritte in der politischen Aufbauosphäre Deutschlands bekommen, dann einfach deshalb, weil wenig geschieht. Und warum geschieht wenig? Weil sich das Schwergewicht der amerikanischen — und auch der englischen — Tätigkeit in die private Organisation der schrecklichen Konkurrenzmasse verschoben hat. «Wenn die Russen nicht mittun wollen, dann müssen wir nach Kräften wenigstens die Gebiete auf die Füsse stellen, die wir zu verwalten haben» — so tönt es heute in London wie in den USA.

Die russische Reaktion

auf diese nun noch mehr inoffizielle Organisationsfähigkeit des «westlichen Kapitalismus» wird logischerweise auf eine ebenso konsequente «Staatsbeteiligung» am bestehenden und neu aufgebauten deutschen Besitz östlich der Elbe und Saale sein. Und das Ergebnis sind eben die schon oft vorausgesagten «zwei Deutschland», die sich immer weniger gleichen. Darin zeichnet sich die von Stalin gegenüber Harold Stassen, dem vermutlichen republikanischen USA-Präsidenschaftsbewerber, ausgesprochene «Bereitschaft zur Zusammenarbeit». Ist es Zynismus, wenn Stalin beifügt, diese Bereitschaft liege «in der Wunschosphäre», und das heisse noch nicht, dass man auch zusammenarbeiten könne? Fast möchte man behaupten, in Moskau hätten beide Gegner die Erkenntnis mitgenommen, dass man bis auf weiteres versuchen müsse, getrennt zu marschieren und zu zeigen, was beide wirtschaftlichen Systeme schliesslich zu leisten vermöchten. «Das wird die Geschichte lehren», sagte Stalin.

Als ein «Zeichen der Bereitschaft» müssen wir freilich die russische Einwilligung betrachten, über die Schulden aus der amerikanischen Leih- und Pachthilfe zu verhandeln. Vielleicht sind die bezeichneten Unterhändler bereits daran, sich auf die kommenden Sitzungen vorzubereiten. Es gibt Optimisten, die annehmen, Russland werde, wenn es sich bereit finde, eine Schuldanerkennung zu kontrahieren und damit seine «Ordentlichkeit als Geschäftspartner» zu beweisen, in kurzem eine USA-Anleihe bekommen. Wir glauben jedoch nicht daran, sondern an etwas anderes: Dass die USA versuchen werden, die russischen Reparationsbegehren zunächst ein-

mal von einer Schuldanerkenntnis Moskaus abhängig zu machen. Ist es so weit, kann weiter verhandelt werden. Und zwar über die Möglichkeit, *die gesamtdeutsche Wiederaufrichtung zum Heil der gesamteuropäischen Wirtschaft* zu sprechen. Und wenn erst einmal dieser europäische Heilungsprozess eingeleitet sein wird, soll abgemacht werden, was als Ueberschuss aus der Wirtschaft Gesamtdeutschlands den Russen zukommen dürfe. Gehen aber die Herren im Kreml auf diesen Gesamtplan nicht ein — nun, dann mögen sie aus Ostelbien herausziehen, was sie können, und auf die mittelbare Hilfe Amerikas verzichten. Worauf vielleicht Stalin wieder antworten wird, dass die Geschichte lehren werde, welches System weiter komme.

Die Versteifung der Standpunkte ist so offenbar geworden, dass man heute annehmen kann, Amerika, das mit Marshall nun seinen steifnackigen Aussenminister mit der konzilianten, aber dafür um so härteren Form besitzt, werde sich im «deutschen Geschäft» nicht mehr beeilen, sondern sei entschlossen, ebenso lange zuzuwarten wie die Russen, und wenn es Jahre gehen sollte. Ebenfalls unter der Devise: Die Geschichte mag lehren, welches System besser sei. Inzwischen haben die *Militärs* offenbar Weisung, ein wenig Alarm zu spielen, in den elbenahen deutschen Städten einige *Verdunkelungsmanöver* durchzuführen und Sirenen zu probieren, wie dies übrigens auch die Franzosen in ihrer Zone tun, «um bei allfälligen Brandfällen», wie sie sagen, Warnungssignale geben zu können. Die deutschen Nazis werden zwar den von Hitler prophezeiten amerikanisch-russischen Krieg in Sicht wähen — aber so ist es nicht gemeint. Man will nur dem Russen zeigen, *dass man da ist und auch da bleiben und dass man sich nicht «aus Europa hinausjagen» lassen will*, wie dies vor

noch nicht langer Zeit als Absicht der Russen behauptet wurde. Als

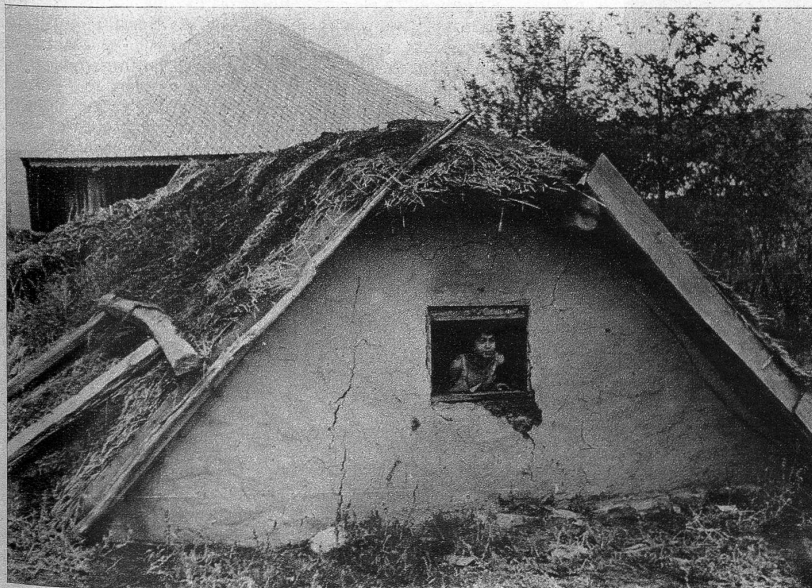
einziges dringendes Geschäft betrachten die Amerikaner den *Abschluss des Oesterreich-Vertrages*, weil dieser nicht nur den russischen Rückzug aus Ober- und Nieder-Oesterreich, aus Wien und dem Burgenlande, sondern auch aus Ungarn und Rumänien nach sich ziehen wird. Man kann erwarten, dass die in Wien zusammentretende Kommission nach hartem Feilschen zu einer endgültigen Definition des «deutschen Besitzes» kommen wird — noch vor der September-UNO-Tagung und vor der nächsten Deutschland-Konferenz im November, und dann mag sich der zwangsläufige russische Rückzug aus dem Donaubecken — freilich nur bis in die karpathorussischen Ausfallspositionen, vollziehen. Erst dann kann der volle konzentrische Druck in Deutschland beginnen.

Die Russen haben an der jetzigen UNO-Tagung, welche die Palästinafrage diskutiert, die Gelegenheit wahrgenommen, sich neue Freunde in den arabischen Staaten zu schaffen. Es war ein grosses Rätselraten darüber, ob wohl der Kreml sich auf die Seite der fortschrittlichen, zum guten Teil sozialistischen jüdischen Gemeinschaft Palästinas schlagen werde. Zur Verblüffung all der Idealisten, die so etwas für möglich gehalten, stimmte jedoch Moskau dafür, dass Palästina unverzüglich seine Freiheit und die Mitgliedschaft der Vereinten Nationen erhalten solle, genau wie die Araber dies verlangt hatten. Die alten Ruchse von «Effendis», welche heute die feudalen Araberstaaten vertreten, werden nicht wenig lachen, wenn sie feststellen, wie heute die Engländer aus Furcht vor dem Zusammenbruch ihrer «Emire-Brücke» im vordern Asien alles tun, um das Arabertum in guter Laune zu erhalten, wie die Yankees sie umwerben, weil die arabische

Erde so stark nach Petrol riecht, und wie nun auch die Russen finden, man müsse ihnen beistehen. Schlau genug sind sie übrigens, um zu wissen, was sie sich selber schuldig sind. In künftigen UNO-Debatten stimmen sie gewiss nur für das majorisierte Moskau, wenn es ihnen, nicht aber wenn es Moskau passt.

Ist dem Kreml übrigens wohl aufgefallen, dass die indische «panasiatische Tagung» in Delhi wohl die mohammedanischen Sowjetrepubliken, nicht aber die sibirische Republik, eingeladen, also gewissermassen einen Trennungsstrich zwischen die russischen und nicht-russischen Gebiete asiatisches Russlands gezogen? Und sollte nicht hier eine Entwicklung beginnen, über die man die alte Frage: «Wer wird wen fressen», setzen könnte? Die Russen Pan-Asien, oder Pan-Asien das mongolische Russland? Indien rechnet heute damit, sich als «Zwei-Nationenstaat» zu organisieren. Mountbatten fordert in London, schleunigst das gesamte Programm der Regierungsübergabe so umzustellen, dass die Erbschaft der englischen Regierung sinngemäss sowohl auf «Hindustan» wie auf «Pakistan» erfolgen könne. Werden sich Lücken ergeben für ein russisches Eingreifen? Oder steigt ruckartig der asiatische Mohammedanismus zu einer solchen Bedeutung empor, dass «Pakistan» den mohammedanischen Sowjetstaaten als «nächster Verwandter» vorkommen wird? Alsdann würde das Fischen im trüben indischen Wasser gefährlich,

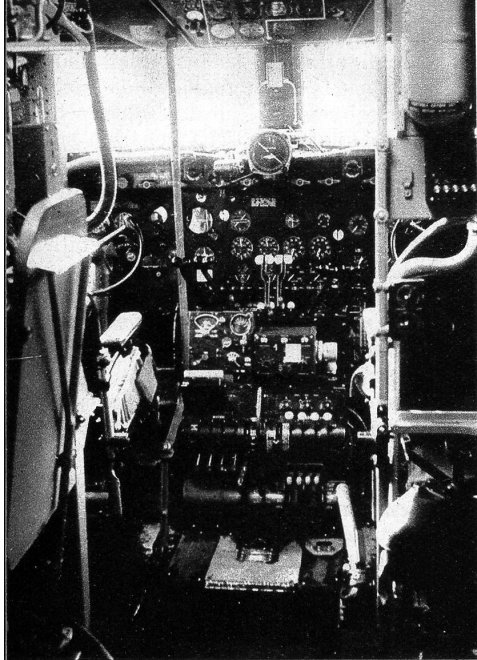
Hat übrigens Moskau die Absicht, die Kommunisten Westeuropas aus den Parlamenten zurückzuziehen? In Frankreich haben sie sich aus dem Kabinett Ramadier hinausmanövrieren lassen. Wegen der Lohnfragen oder wegen der kommenden Kolonialdebatten? «Die Geschichte wird lehren», ob hier eine geschichtliche Wende eingesetzt hat...



Am 10. Mai feiert Rumänien seinen Unabhängigkeitstag ...

unter traurigen Umständen. Zu den Kriegsfolgen gesellte sich der regenlose Sommer 1946 und damit vor allem in der Moldau eine furchtbare Hungersnot. Rumänien kämpft heute um das Leben seiner Kinder. Das Schweizervolk wird in diesen Tagen aufgerufen, sich an der Kinderhilfe in den heimgesuchten Gebieten zu beteiligen. — Zu unsern Bildern: Rechts: So war es einmal. Ein Volk, das sich seines Daseins freute, wie diese moldauische Jugend in ihren schönen Kostümen zeigt. Heute regiert der Hunger. Oben: Eine Bauernhütte, zur Hälfte unter der Erde. Das Elend regierte hier schon in normalen Zeiten. Heute essen die Verzweifelten Erde mit Kuhdünger... und sterben daran.





Die Swissair führt ihre Douglas DC-4 vor
 Dübendorf führte die Swissair eine der vier in der Douglas Aircraft Co. in Santa Monica (Kalifornien) erworbenen DC-4-Maschinen der Klasse vor. Diese Riesenvögel, die eine Spannweite von 36 m haben, können bei einer sechsköpfigen Besatzung 44 Passagiere an Bord nehmen. Diese viermotorigen Maschinen eine Startdistanz von 1188 m haben, können sie im Verkehrsdienst bis zur Vollendung des interkantonalen Flughafens eingesetzt werden. Ein Blick in die mit den modernsten Einrichtungen versehene Führerkabine weist, dass das Pilotieren einer modernen Verkehrsflugmaschine keine so einfache Sache ist, wie man sich das bisweilen vorstellt! (ATP)



Fräulein Dr. Elisabeth Waelti, eine Bernerin, die seit einigen Jahren als Lehrerin an der Dolmetscherschule der Universität Genf wirkt, hat einen ehrenvollen Ruf an die Universität Pittsburgh erhalten. Sie soll auf Grund ihrer Erfahrungen in Pittsburgh eine Dolmetscherschule einrichten (ATP)



Dänemark bestattet König Christian
 V.l.n.r.: König Haakon von Norwegen, der Bruder des toten Königs Christian, König Friedrich von Dänemark, Prinz Georg von Dänemark und Griechenland und Prinz Knud, der Bruder von König Friedrich, im Trauerzug (Photopress)



Im 76. Lebensjahr ist am Freitagabend in seinem schönen Heim in Oberwichttrach Dr. med. vet. h. c. Ernst Daepf, Tierarzt, gestorben



Der 100. Geburtstag Ulrico Höplis

Am 6. Mai sind es 100 Jahre her, seit Ulrico Höpli, der berühmte und weltbekannte Schweizer Verleger und Buchhändler von Mailand im thurgauischen Dörfchen Tuttwil bei Wängi das Licht der Welt erblickte. Das Geburtshaus Höplis in Untertuttwil bei Wängi im Thurgau, wo am 6. Mai eine schlichte Gedenkfeier stattfand

Links:

Englische Kriegsgeschädigte in der Schweiz
 In Lausanne ist ein erstes Kontingent von 20 englischen Kriegsgeschädigten eingetroffen, welche als Gäste des Schweizerischen Roten Kreuzes einen Erholungsurlaub von fünf Wochen am Genfersee verbringen werden. Bei den meisten Kriegsverletzten handelt es sich um Angehörige der RAF, die durch Brandwunden furchtbar verunstaltet waren und sich plastischen Gesichtoperationen hatten unterziehen müssen. Unser Bild zeigt die englischen Gäste bei ihrer Ankunft in Lausanne (Photopress)



Der erste schweizerische Direktflug Genf—New York

Die schweizerische Flugzeugbesatzung, welche zusammen mit einer amerikanischen Equipe der Douglas-Werke die HB-III nach New York fliegt. V.l.n.r.: der technische Direktor der Swissair, Dr. G. von Meiss (nimmt am Flug nicht teil), Flugkapitän Walter Borner, Flugkapitän Anton von Tschärner, Funker Paul Auberson und Funker Werner Wegmann, der erst vor wenigen Tagen seinen zweimillionsten Flugkilometer hinter sich gebracht hat

Rechts: Wenige Minuten nach dem Start in Genf-Cointrin. Die vier Motoren der DC-4 laufen auf vollen Touren

(Photopress)





Die Berner Pferderennen 1947

Links: Moment aus dem Preis des Regierungsrates des Kantons Bern. Links Oblt. Peter Bürger auf «Toni», der das Jagdrennen gewann (Photopress)

Kreis: Phase aus dem Jagdrennen um den Preis des Hoteliersvereins: Der Sieger, Hptm. Jörg Fehr (Jockey) auf «Iri» Seite an Seite mit Hptm. Bleuler auf «Thalsex-Leda» (Photopress)



Strassenrennen um die Meisterschaft von Zürich

←
Unser Bild zeigt den Sieger Charles Guyot beim Aufsteigen am Regensberger Stich, gefolgt vom Aargauer Ernst Stettler (ATP)

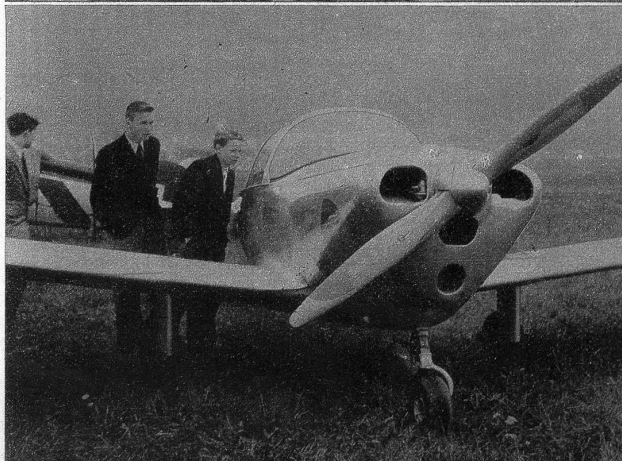
Grasshoppers—Servette Genf 3:1

→
Das Genfer Team kam ersatzgeschwächt nach Zürich und musste gegen die «Hoppers» eine klare Niederlage einstecken. Bild: Kopfballszene vor dem Genfer Tor (Photopress)



Der Flugzeugmarkt in Grenchen

→
Unser Bild zeigt die amerikanische «Eroupe» mit Bugrad, eine zweiplätzigige Sport- und Touristikmaschine, Tiefdecker (Photopress)



Schweizerische Degenmeisterschaft in Bern

←
In Bern fand am vergangenen Sonntag die schweizerische Degenmeisterschaft statt, an der sich 29 Kämpfer beteiligten. Sieger wurde mit 21 Siegen, 7 Niederlagen und 46 erhaltenen Treffern Spillmann, La. Chaux-de-Fonds, der hier vom zweiten des Klassements, dem Lausanner Zappelli (rechts), beglückwünscht wird (ATP)



→
Zwei Mosquito-Flugzeuge der RAF stellten letzte Woche einen neuen Flugrekord auf, indem sie die Strecke London—Kapstadt in nicht weniger als 21 Stunden und 31 Minuten zurücklegten. Unser Bild zeigt die Besatzung der beiden Maschinen vor dem Start

